

その1★ 簡化方法10大分類 ★

1 1. 古字

1 2. 俗体字

1 3. 异体字

1 4. 新字形

1 5. 行书与草书的楷书化

1 6. 港台已简化

1 7. 形声字

1 8. 特征字

1 9. 合并字

2 0. 分化字

★1 1. 古字

説明：繁体字より古い文字：甲骨文、金文、小篆をはじめ多くの文字。

例示：示例：网、从、众、灾、气、黄、昊、离、杀、弑、吕、宫

★1 2. 俗体字

説明：規範的文字ではないが、人民の日常生活で広く使われてきた文字。

または、俗体字と異体字の偏旁を簡略化、若干変更した文字。

例示：如：阴、阳、个、来、夹、双、咏、边、寿、旧、昼、尽、亘、恒、
雕、随、丽、医、声、亲、区、卧、乔、远、园、华、画、粮、怜、
凭、泪、袜、宽、龟、点、么、启、脚、类、联、污-污、对-对、
压-压、齿-齿、厅-厅、總-总、顯-显、雜-杂、髀-髀-体

例示：严、兽、县、鉄-铁、鋤-钻、鍾-钟、锈-锈、絵-绘、継-继、
坝-坝、観-观、覚-觉、頤-颐、帰-归、備-備-备

★ 1 3. 异体字（異体字）

説明：古字と俗体字で、漢字の要素は同一だが、その配置が異なる文字。

例示：峯-峰、崗-峒、峩-峨、嬰-婀、鞏-鞍、羣-群、蹙-蹴、槩-概、鵝-鵞-鶩-鶩

★ 1 4. 新字形

説明：印刷する際に、フォントによって異なる文字。

例示：温、媪、蕴、奥、粤、摇、遥、兗、滾、没、歿、朵、剝、凉、毀、別

★ 1 5. 行书与草书的楷书化（行書：草書の楷書化）

説明：行書、草書で描写したものを楷書に改めた文字。

例示：讠、尗、斗、牟、农、长、韦、龙、为、汤、仓、冎、金、专、
冂、马、鱼、车、东、缠、尧

★ 1 6. 港台（香港：台湾）已简化（簡略化）

説明：香港：台湾での現在の繁体字と同じ字源を持つ文字。

例示：穰-穠-烁-秋、龢-味-和、鼈-鳖、靄-雷、擡-抬、諄-呼、遯-遁、
喫-吃、灑-法、巖-岩、蕪-若、麤-粗、灶

★ 17. 形声字

説明：同音で少画数の文字への置換、新造、古参、表意兼用の文字など。

例示：忧、优、扰、犹、构、沟、购、钩、织、炽、帜、识、
钟、种、肿、岭、邻、捂、牺、汹、萃、沪

例示：洁（结）、吨（吨）、炖（吨）、咽（咽）、烟（咽）、
块（快）、症（虐）、酿（娘）

例示：惊、响、护、矾、霉、碱、裊、丛、毕、毡、麓-牦

例示：选、药

例示：担、胆、捶、锤、酝、运、迟、迂、达、递、恣、惧、
桩、艺、捣、痈-痈

例示：战、粮、痴

★ 18. 特征字（特徴字）

説明：文字の複雑な部分を簡略化、省略した文字。

また、群の一員の漢字を、群全体に適用する文字。

例示：肃、萧、渊、积、跃、茧、庆、琼、衬、笋、队、穷、枣、灿、晒

例示：扫、妇、欸、垦、纵、盘、奋、夺、雾、灭、凿、习、虫、涩、乡、

亩、壳、虽、务、隶、眷、竞、飞、玗、厘

例示：犬→豸

★19. 合并字（合併字）

説明：本字（正字）、異体字、別意の文字が合併した文字。

例示：胡、須、松、梁、咨、刮、采、困、亏、云、电、涂、豆、果、听、
号、与、秋、和、无、千、出、斗、丰、万

例示：繖-伞、緇-襁、燄-焰、湏-须、疆-强、菴-庵、嚐-尝、粧-妆

例示：几（茶几；几个）、郁（浓郁；忧郁）、吁（呼吁；气喘吁吁）、
才（才能；刚纔）、丰（丰韵；丰盛）、漓（淋漓；漓江）、
伙（伙食；夥计）、历（历史；历法）、凶（凶兆；凶手）、后（皇后；後来）

★20. 分化字

説明：元の文字から分化して異なる意義となった文字。

例示：著-着、沈-沉、分-份

その2 ★ 漢字簡化的七原則 ★

A 採用比畫簡單的古字

例：泪（淚）、从（從）、云（雲）、网（網）、与（與）、杰（傑）

B 草書楷化

例：书（書）、长（長）、乐（樂）、车（車）、头（頭）、兴（興）、发（髮）

C 用簡單的符號代替複雜的偏旁

例：对（對）、邓（鄧）、观（觀）、欢（歡）、叹（嘆、歎）

D 僅保留原字的有特徵的部份

例：飞（飛）、龟（龜）、齿（齒）、夺（奪）、门（門）

E 原來的形聲字改換簡單的聲旁

例：毙（斃）、蜡（蠟）、钟（鐘）、洁（潔）、邻（鄰）

F 保留原字輪廓

例：广（廣）、夸（誇）、灭（滅）、习（習）、宁（寧）、仃（佇）

G 同音字合併成簡單的個字

例：谷（穀）、丑（醜）、后（後）、只（隻）、干（乾、幹、榦）

その3★ 漢字簡化的九大原則 ★

1. 保留原字轮廓 : 如龟 (龟)、虑 (虑)。
2. 保留原字部份特征省略其他 : 如声 (声)、医 (医)。
3. 改换笔划较简之偏旁 : 如拥 (拥)、战 (战)。
4. 形声字改用简单的声符 : 如惊 (惊)、护 (护)。
5. 相通字合并 : 如“里”和“裏”相通, 以较简的“里”为合并字。
“余”和“馀”相通, 合并字为“余”。
6. 草书楷化 : 如专 (专)、东 (东)、车 (车)、转 (转)。
7. 采用古象形、指示、会意字 : 如三人成“众” (众), 双人为“从” (从), 网 (网)。
这些古字既简单又符合造字原理。
当初这些古字可能是为了美观而繁化。
8. 用简单符号取代复杂偏旁 : 如鸡 (鸡)、欢 (欢)、难 (难) 之左偏旁改又。
9. 采用古字 : 如圣 (圣), 礼 (礼), 无 (无), 尘 (尘) 等字。